

Montréal



5^e édition

28 mars

5 avril 1999

www.les400coups.com

GOETHE-
INSTITUT  MONTRÉAL

Payette  Simms inc.


CINÉMAS
CINÉPLEX ODÉON

 Hydro
Québec

LE DEVOIR


Place des Arts

Mot du directeur



En liens étroits avec les mutations qui portent aujourd'hui la création artistique jeune public, **Les 400 Coups** - cinquième édition - proposent la meilleure sélection d'oeuvres cinématographiques jeune public jamais réunies à Montréal. Ces oeuvres reflètent la pluralité des modes de création et de communication existant

aujourd'hui entre cinéma et publics dès l'enfance.

De nombreux partenaires publics et privés partagent avec nous la volonté de favoriser l'accès des jeunes au patrimoine du cinéma de même qu'aux formes et aux contenus de la création contemporaine. Grâce à leur appui déterminant, **Les 400 Coups** continuent à développer un lien d'intelligence et de sensibilité ouverte avec les enfants et contribuent, à leur manière, à former des amateurs de cinéma plutôt que des consommateurs de films.

Rendez-vous de l'esprit d'invention, de l'aventure et du risque, le festival **Les 400 Coups** accueille cette année un siècle de cinéma allemand, rend hommage au cinéma d'animation de la République tchèque, fait place au nouveau cinéma néerlandais et donne carte blanche à Renate Zylla, directrice du plus important festival de cinéma jeune public au monde, le Kinderfilmfest de Berlin.

Une cinquième édition que nous souhaitons fête heureuse pour un vaste public de jeunes et d'adultes rassemblés dans un même plaisir intelligent de découvertes.

In close contact with the healthy of today's artistic creation for young audiences, **Les 400 Coups** - fifth edition present the best selection of such cinematic works which have ever been assembled in Montreal. These works reflect the plurality of creative possibility and communication which exists today between the cinema and children's audiences.

Numerous public and private partners have collaborated with us so that young people might have access to the cinematic heritage which continues to contribute both form and content to contemporary creation. Thanks to their decisive support, **Les 400 Coups** continue to develop awareness and openmindedness among children and contribute, in its way, to create film enthusiasts and the cinema audiences of the future.

A coming together of the spirit of invention, adventure and risk, the festival **Les 400 Coups** a century of German cinema; pays homage to Czech animated films; welcomes new Dutch cinema and presents a selection of films chosen by Renate Zylla, director of the most important children's film festival, the Berlin Kinderfilmfest.

We hope this edition will be an enjoyable celebration for both young audiences and adults brought together by the same thoughtful enjoyment of discovery.

Rémi BOUCHER
Fondateur et directeur artistique

LES JURYS

Jury adulte

Co Hoedman,
président

Marie-Francine Hébert
Auteur - La Courte Échelle

Stéphane Turcotte
Société Radio-Canada

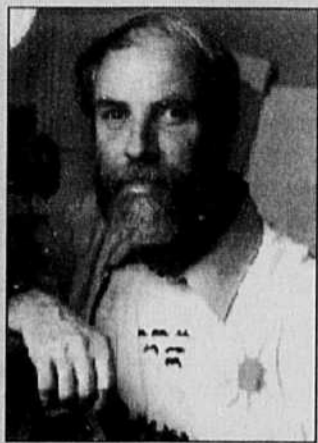
Renate Zylla
Directrice du Kinderfilmfest de Berlin

Harry Peters
Directeur du Cinekid d'Amsterdam

Né à Amsterdam, aux Pays-Bas, Co Hoedman s'établit au Canada à l'âge de 25 ans et entre peu après à l'ONF, où il réalise *La Dérive des continents* (1968), *Maboule* (1969), *Matrioska* (1970) et *Tchou-tchou* (1972).

Il fait ensuite un stage en Tchécoslovaquie pour perfectionner ses techniques d'animation de marionnettes. À son retour, il s'intéresse aux légendes du Grand Nord et réalise quatre films en étroite collaboration avec des Inuits. Puis viennent *Le Château de sable* (1977), *Le Trésor des Grotocéans* (1980), *Mascarade* (1984), *Charles et François* (1987), *La Boîte* (1989), *L'Ours renifleur* (1992) et *Le Jardin d'Écos* (1997).

L'oeuvre de Co Hoedman est reconnue et admirée dans le monde entier, comme en témoigne l'Oscar qu'il a reçu en 1978 pour *Le Château de sable*.



Jury enfant

Karine Vanasse,
présidente

Vincent Tarte Dostaler

Agapi Boudreau

Josée Minville

Ève Tagny

Sara Maranda Gauvin

Julien Trudel Lauzon

Edgardo Posada

Animatrice et comédienne, Karine Vanasse fut révélée au grand public par «Emporte-moi», le dernier film de Lée Pool. Elle travaille également à la télévision: elle a animé «Les Débrouillards» pour SDA. Karine vient tout juste de terminer son troisième film «Revenge of the Land» pour Dust Cloud



L'équipe des 400 Coups

Rémi Boucher

Fondateur et directeur artistique

Stéphane Villeneuve

Adjoint à la direction
Coordination & communications

Maud Loranger

Assistante coordination & secrétariat

Francine Ferguson

Direction administrative

Francine Caron

Agent de liaison

Nathalie Roy

Collaboration à la programmation

Communications Huot & Desaulniers

Relations de presse

Fabio Stocchero

Infographie

NOUS REMERCIONS TOUT SPÉCIALEMENT

CGI • CATHERINE JALBERT • ANDRÉ BOULERICE • JEAN CAMPEAU • MARLIES RUIJTER • JACQUES CHAGNON • L'INSTITUT GOETHE DE MONTRÉAL ET KAISA TIKKANEN • LE CONSULAT DES PAYS-BAS DE MONTRÉAL ET LAETITIA VAN ASCH PIETERS • ANNA LEROUX • IMASCO LIMITÉE • PIERRE JUTRAS • JOHANNE MARCOTTE • HELLE SCHOUBYE • TIVI MAGNUSSON • AMIR ESFANDIARI • FRANCE LAPOINTE • ANGELICA DIAMANTI • LA CAPITALE ASSURANCE • OTTOKAR RUNZE • HORST CONRADT • NINA CAROC • ANNETTE LONVANG • JAANA PUSKALA • SIN-MING SIT • FRANK BAK • PHILIPPE MARTIN • DOMINIQUE LACOURSIÈRE • NOÉLLA POISSON • LYNE RONCO • ANNEGRET RÖNNPAG • ROBERT DUMOUCHEL • HANS DE WOLF • GUNNAR ALMER • MIRANDA CAS-TRAVELLI • NICOLAS MEYER • LUDMILA G. BUSAJEWA • RAÏSSA ET MICKAIL GORBATCHEV FOUNDATION • GISELA RUEB • MATTHIAS LEVIN • INGRID MÜLLER • FABIEN ARSÉGUEL • FRANÇOISE BOURGON • CHRISTEL STROBEL • NATHALIE CHAILLOUX • CELANESE CANADA INC. • MARK LOWENTHAL • ACHIM STRACK • DIRK IMPENS • TRUDI KONING • INGE MERETE NORREGARD • LISSY BELLAICHE • MICHAL PODHRADSKY • CARMELLE GAUDET • ROBERT DIAMANT • PAULINE MAROIS • CASS COZZENS • LOUISE GUAY • ROGER CANTIN • LOUISE FOURNIER • MARIE-FRANCINE HÉBERT • MONIC LESSARD • PASCAL BOUTROY • ANDRÉ MELANÇON • ROLAND SMITH • LOUISE SPICKLER • STÉPHANE TURCOTTE • ET UN TRÈS GRAND MERCI À VALÉRIE CHOUINARD, À MAXINE DRURY, À CHRISTIAN RICHARD D'AUBERVILLIERS, À SYLVIE BLANCHETTE DU CARROUSEL DE RIMOUSKI, À PATRICE PERRON ET GENEVIÈVE KELLY

Corporation à but non lucratif, Le Rendez-vous international de Cinéma jeune public / **Les 400 Coups** est un organisme de charité enregistré, membre du Centre international du Film pour l'enfance et la jeunesse.

Albert

5 ans +

Danemark, 1998
Fiction, couleur, 35 mm
Narration française

Titre original : *Albert*
Réalisation : Joern Faurschou
Scénario : Anders Thomas Oensen, Ole Fick
Images : Eric Kress
Son : Stig Sparre Ulrich
Musique : Frans Bak
Montage : Anders Villadsen

Interprètes :
Morten Gundel, Peter Aude, Sebastian Jessen, Stephanie Potalivo, Ole Ernst, Thomas Bo Larsen, Allan Olsen, Kristen Olesen, Jesper Christensen

Production et distribution : M & M Productions A/S
Durée : 80 min.



Albert, un jeune garçon de 10 ans, vit dans un tout petit village appelé Gimble Town. Tous s'entendent pour dire qu'il est le plus laid et le plus vilain des garçons du village. Bien plus, il n'hésite jamais à entraîner son ami Ernie dans ses mauvais coups. Malgré les punitions de ses parents, Albert persiste dans la mauvaise voie.

Un jour, les deux garçons sont accidentellement envoyés à Fantasy-World où ils sont repêchés par deux différents gangs de voleurs. Albert travaille pour Rapollo, un des gangsters les plus redoutés de Fantasy-World car il a organisé le vol du diamant «The Green Grimaldi» au musée local de Gimble Town.

Pendant ce temps, les villageois sont toujours à la recherche des garçons disparus. Lorsqu'Albert et Ernie retournent chez eux, ils sont accueillis en véritable héros car, à la surprise générale, ils rapportent le diamant volé.

Albert is a 10 years old boy living in a typical little village named Gimble Town. Everyone agrees he is the ugliest boy in the village, and a rather naughty one too. His friend Ernie is often trapped and carried away by Albert's multitude of sins. But Albert persists in his bad behavior, even when he is punished by his parents.

By accident, Albert and Ernie are sent to Fantasy-World where they work for two different gangs of thieves. Albert is working for Rapollo, one of the most feared thieves in Fantasy-World because he had stolen a diamond «The Green Grimaldi» from the Gimble Town museum.

Back in Gimble Town the inhabitants are searching for the missing boys. And when Albert and Ernie return to their village they become the heroes of Gimble Town because to everyone's surprise they bring back the stolen diamond.

Jeudi 1er avril 10h00 Cinémathèque québécoise
Vendredi 2 avril 10h30 Cinéplex Odéon du Complexe Desjardins
Lundi 5 avril 10h30 Cinéplex Odéon du Complexe Desjardins



Le périple de Paul

8 ans +

Allemagne, 1998
Fiction, couleur, 35 mm
Narration française

Titre original : *Pauls Reise*
Réalisation et scénario : René Heisig
Images : Fritz Seemann
Son : Frank Heidbrink
Musique : *Fury in the Slaughterhouse*
Montage : Melanie Werwie

Interprètes :
Peter Lohmeyer, Niccolo Casagrande, Annett Kruschke, Jan Gregor Kremp, Nathalie Cellier, Maja Felicia Feurich

Production : AVISTA FILM Herbert Rimbach, Munich
Distribution : CINEPOOL, Munich
Durée : 88 min.



Suite à un examen de routine à l'hôpital, Paul, 10 ans, apprend qu'il est de nouveau atteint de leucémie. Refusant de suivre de nouveaux traitements, il décide de se cacher dans le camion de son père routier, qui s'apprête à partir pour l'Espagne. Les parents de Paul sont divorcés. Et depuis, le jeune homme ne voit que très rarement son père.

Sur la route, ce dernier découvre son fils et lui demande de retourner à la maison. Mais il revient rapidement sur sa décision lorsque le petit veut être avec lui. Et c'est grâce aux difficultés qu'ils rencontrent durant leur périple que les liens entre eux se renforcent.

After a routine hospital examination it seems that 10 year old Paul's leukaemia has returned. Refusing to go back to hospital for further treatments, he hides in his father's truck who is about to leave for Spain. Since his parents' divorce Paul doesn't see much of his father.

On the road, Paul's father discovers his son in the truck and tells him he has to go back home. When Paul accuses him of never having time for his son and never fulfilling his promises, his father decides to take him along. Because of problems they encounter on their journey, father and son slowly but surely become closer to one another.

Filmographie de René Heisig :

- Hände, 1995
- Fast Dreibig, 1995
- Ausgeleuchtet (documentaire), 1993
- Ch bin Bäuerin (documentaire), 1992
- M 3/2 (documentaire), 1991

Mardi 30 mars 13h30 Cinémathèque québécoise
Samedi 3 avril 13h00 Cinéplex Odéon du Complexe Desjardins



L'ascenseur du temps

8 ans +

Canada, 1998
Fiction, couleur, vidéo
Narration française

Titre original : *Time at the Top*
Réalisation : Jimmy Kaufman
Scénario : Alain Silver et Linda Brookover
Images : François Protat
Son : Gary Vaughan
Musique : Simon Carpentier
Montage : Heidi Haines

Interprètes :
Timothy Busfield, Elisha Cuthbert, Gabrielle Boni, Matthew Harbor, Lynne Adams, Richard Jutras et Jean Leclerc

Production : Taurus 7 Film Corporation, Montréal
Distribution : France-Film, Montréal
Durée : 96 min.



«L'ascenseur du temps» raconte l'histoire de Susan Shawson, une jeune adolescente de 13 ans qui vit à Philadelphie. Depuis la mort de sa mère, Susan se sent très seule. Elle entretient avec son père une relation tumultueuse qui l'a incitée à se lier d'amitié avec un vieil homme aveugle qui habite le même édifice qu'elle : Monsieur Reynolds. Un jour, Susan disparaît et tout porte à croire que l'ascenseur de son édifice l'a propulsée dans le temps!

Sa vie, ainsi que celle de son père, se transforme du tout au tout. Et c'est par ces aventures qu'elle découvre une façon d'envisager son avenir grâce à la magie du passé.

Filmographie de Jimmy Kaufman:

- Moustaches, 1997 (Les 400 Coups, 98)
- Night of the Demons III, 1997
- A Star for two, 1996
- Red Rain, 1995
- A Star for two, 1994
- The Thriller, 1993
- Moonlight Flight, 1990

«Time at the Top» tells the story of 13-year old Susan Shawson, a lonely teenager living in Philadelphia. Since her mother has died she feels very lonely. Her relationship with her father is less than ideal, so she befriends with Mr. Reynolds, an old blind man who lives in her building. One day Susan disappears and it seems that the elevator has propelled her to travel through time.

Her life, as well as her father's, are totally changed. Through these adventures she finds a way to glimpse her future using the magic of her past.

Mardi 30 mars 10h00 Cinémathèque québécoise



Carte blanche à Renate Zylla

Depuis de nombreuses années, Renate Zylla travaille à la promotion et à la diffusion du cinéma jeune public en Allemagne. En 1985, elle acceptait un poste au Festival International du film de Berlin et, depuis 1988, elle dirige la section consacrée au cinéma jeune public : le Kinderfilmfest. Au cours des années, elle a imposé une vision progressiste du cinéma destiné aux jeunes avec des choix audacieux qui ont établi la réputation d'excellence du Kinderfilmfest. Dans le monde, aux yeux des artisans du cinéma jeune public, Berlin demeure la référence. En 1998, elle invitait le directeur artistique des 400 Coups à faire partie du jury du Kinderfilmfest. Une amitié est née de cette rencontre. À l'occasion du cinquième anniversaire des 400 Coups, Renate a accepté de venir à Montréal présenter, d'une part, un siècle de cinéma allemand jeune public, d'autre part, les films des cinéastes qui l'ont marquée au cours de toutes ses années à la direction du Kinderfilmfest : «Le monde de Buster» du danois Bille August, «Là où l'éléphant s'assoit» de l'américain Mark Lowenthal, «Mon ami Joe» du britannique Chris Bould et «Charlotte» de la réalisatrice belge Lien Willaert.



For many years Renate Zylla has worked in Germany for the promotion and distribution of cinema for young audiences. In 1985, she accepted a position at the Berlin International Film Festival, and since 1988, she has directed the section devoted to cinema for young audiences: the Kinderfilmfest. Since then, through her daring she has imposed a progressive vision of film intended for children which has confirmed the Kinderfilmfest's reputation for excellence. In the eyes of children's filmmakers throughout the world, Berlin remains the point of reference. In 1998 she invited the director of the 400 Coups to participate in the Kinderfilmfest's jury. A friendship was born from this encounter. On the occasion of the fifth anniversary of 400 Coups, Renate has agreed to come to Montréal to present both a survey of German film for young audiences of the past century, and a selection of films by outstanding filmmakers who have come to her attention of the Kinderfilmfest director over the years: «Le monde de Buster» by Danish filmmaker Bille August; «Where the Elephant Sits» by the American Mark Lowenthal; «My Friend Joe» by the British Chris Bould and «Charlotte» by the Belgian director Lien Willaert.

Le monde de Buster

6 ans +

Le monde de Buster
Danemark, 1984
Fiction, couleur, 35 mm
Narration française

Titre original : Busters Verden
Réalisation : Bille August
Scénario : Bjarne Reuter
Images : Fritz Schroder
Son : Niels Bokkenheuser
Musique : Bo Holten
Montage : Tomas Gislason



Interprètes :
Mads Bugge Andersen, Katarina Stenbeck, Peter Schroder,
Katja Mische-Renard, Signe Dahl Madsen, Jannie Faurischou

Production : Crone Film Produktion, Danemark
Distribution : Danish Film Institute
Durée : 90 min.

Buster est un rêveur. S'il s'évade souvent dans un univers fantaisiste, il est aussi capable de charmer les autres. Son grand-père, magicien célèbre, connaît de nombreux trucs susceptibles de plonger son entourage dans un ravissement total. Buster a aussi des ennemis comme par exemple Lars, qui est beaucoup plus âgé que lui et qui a malmené sa soeur parce qu'elle l'avait injurié. Comme Buster veut prendre sa revanche, il lui joue un sale tour : il attache en douce sa moto avec une corde. La réaction ne se fera pas attendre.

Entre-temps, Buster rencontre Joanna, son grand amour. Il l'invite à venir boire un lait au chocolat. Il a bien besoin de la présence de Joanna car c'est une journée bien sombre pour Buster. Madame Larsen, la voisine, est morte la veille à l'hôpital; c'était la seule au monde qui le comprenait.

La mère de Joanna a organisé une grande fête en l'honneur de sa fille, jeune pianiste prodige. Joanna va devoir jouer devant un public de notables; même Buster a reçu une invitation. Joanna est au piano, tout se déroule comme prévu, lorsque Buster fait soudain une apparition et commence son propre spectacle.

Buster is a dreamer. Not only does he lose himself in his fantasy world but he can also enchant those around him. His grandfather was a famous magician who could perform tricks which would leave those around him wide-eyed with amazement.

Buster has enemies too. For example the much older Lars, who beats his sister because she insulted him. Revenge is sweet. Buster ties up Lars motorbike with a rope and lures him into the trap.... He doesn't have to wait long for the reaction. In the meantime, Buster sees Joanna, the love of his life. He invites her over for hot chocolate. It's a bad day for Buster, and he was really counting on her but her mother comes to fetch her. Mrs. Larsen, his neighbor, had just died in the hospital and she was the only one Buster felt really understood him. Joanna's mother has organized a big party in honor of her daughter, a piano prodigy. Joanna is to display her talents for local dignitaries, and even Buster is invited. Buster bursts right into the middle of his beloved Joanna's recital and soon begins his own show...

Samedi 3 avril 10h00 Cinéplex Odéon du Complexe Desjardins
Lundi 5 avril 13h00 Cinéplex Odéon du Complexe Desjardins

Là où l'éléphant s'assoit

10 ans +

Là où l'éléphant s'assoit
États-Unis, 1998
Fiction, couleur, 35 mm
Narration française



Titre original : Where the Elephant Sits
Réalisation et scénario : Mark Lowenthal
Images : Clyde W. Smith, Mark A. Putnam
Son : Srdjan Popovic
Musique : Bill Purse
Montage : Mark Lowenthal

Interprètes : Mark Lowenthal, Elise Caitlin, Tone Forrest,
Micheal Cummings, Danniele Gardner, Larry Jones

Production et distribution :
Trunk to Tale Productions, Ltd; Santa Monica
Durée : 100 min.

Artiste de cirque pendant de longues années, Ben Falk n'a plus envie de voyager. Il décide de rentrer chez lui et trouve un emploi comme instituteur. Il envisage ce changement de carrière avec optimisme et enthousiasme : cela fait vingt ans qu'il amuse les enfants, il se sent maintenant le goût pour l'enseignement. Mais la pagaille qui règne dans l'école le fait rapidement déchanter. Le niveau scolaire de ses élèves est désastreux, ils chahutent et ne s'intéressent à rien. Issus d'un milieu social défavorisé, leur indifférence est telle qu'ils ne fournissent aucun effort. Impossible de venir à bout de cette classe! Le nouvel instituteur est complètement désemparé lorsqu'il entend soudain le barrissement d'un éléphant et une voix venue de nulle part qui s'adresse à lui.

After many years as a circus artist Ben Falk decides that he is tired of always being on the move. He decides to go back home and takes up a position as teacher. With twenty years of experience as a children's entertainer behind him, he feels confident and enthusiastic about his new job. It's quite a blow for him when he finds himself suddenly disillusioned. His students are rowdy and their academic performance is abysmal. Discouraged by the lack of opportunities their environment seems to offer, they are completely indifferent, and have no motivation to improve. There is not a trace of class spirit. Suddenly the dejected new instructor hears the trumpeting of an elephant and a strange voice crying out to him.

Vendredi 2 avril 10h00 Cinéplex Odéon du Complexe Desjardins

Prix :
• L'Ours de Verre, Kinderfilmfest, Berlin, 1998
• Prix du meilleur acteur,
Le Carrousel International du Film, Rimouski, 1998

Charlotte

8 ans +

Charlotte
Belgique, 1998
Fiction, couleur, 35 mm
version originale, sous-titre français

Titre original : Charlotte
Réalisation et scénario : Lien Willaert
Images : Wim Michiels
Son : Sophie Petermeyer
Musique : Bo Spaenc
Montage : Joris Brouwers

Interprètes :
Sarah Dewilde, Gilda De Bal, Tuur De Weert, Twiggy Bossuyt,
Ludo Hellinckx, Veerle Dobbelaere, Eric Vierstraeten, Lea Cousin, Nathalie De Mey

Production et distribution : Favourite Films, Bruxelles
Durée : 13 min.



Les vacances en famille, cela n'amuse souvent que les grandes personnes. Timide, Charlotte ne veut pas chanter devant tout le monde, elle préfère se cacher sous la table. Elle envie ses cousines plus à l'aise et elle aimerait prendre part à leurs jeux mystérieux. Mais les fillettes sont désagréables avec elle : elles chuchotent des choses au sujet de sa mère qui la troublent...

Grownups are often the only ones who really find family vacations amusing. Charlotte is too shy to sing for everyone, she'd rather hide under the table. She envies the mysterious games played by her cousins, but the two girls are really mean to her and start whispering disturbing things about her mother that unsettle her...

Samedi 3 avril 13h00 Cinéplex Odéon du Complexe Desjardins

Mon ami Joe

8 ans +

Allemagne, Irlande, Grande-Bretagne, 1995
Fiction, couleur, 35 mm
Narration française

Titre original : *Mein Freund Joe*
Réalisation : Chris Bould
Scénario : David Howard
Images : Michael Faust
Son : Wolfgang Wirtz
Musique : Ronan Hardiman
Montage : Rodney Holland

Interprètes :
Schylar Fisk, John Cleere,
Stephen McHattie, Stanley
Townsend, Pauline McLynn,
Foin Hughes, Stuart Dannel
Foran, Joel Grey, Katie
Carroll



Production : Gemini Filmproduktions, Allemagne; Promedia,
Irlande; Portmann Entertainment Group, Londres
Distribution : Portmann Entertainment Group, Londres
Durée : 97 min.

Quatre garçons irlandais, Chris, Noel, Boyler et Corner, se considèrent comme une vraie bande de copains. Ils jouent ensemble, ils font des courses à vélo et ils mettent souvent leur courage à l'épreuve. Le plus souvent, Chris est celui qui recule au dernier moment. Les autres se moquent de lui et il se sent un peu à l'écart.

Tout va changer avec l'arrivée de Joe. Il n'a aucun mal à voler une bouteille de coca dans un camion de livraison en marche et il tient aussi le pari de descendre en VTT les 132 marches de l'escalier qui mène à la mer. Chris s'est fait un nouvel ami! Mais ce que la bande des quatre ignore, c'est que Joe n'est pas un garçon mais une fille. Elle s'appelle Joanne et fait partie de la troupe du cirque Rosseti où elle exécute tous les jours un dangereux numéro de funambule avec son partenaire.

L'entraînement est dur avec Curt, l'oncle de Joe, car il veut à tout prix qu'elle réussisse. Quand elle refuse, il lui donne des coups de ceinture. Chris assiste à une des représentations du cirque avec ses parents et sa soeur et il est fasciné par les funambules. Il ne reconnaît pas Joe et il ignore toujours qu'il s'agit d'une fille. Sa soeur découvre par hasard les traces de coups de ceinture sur le corps de Joe et toute la famille décide de lui venir en aide.

Prix :

- 2ème meilleur film, festival de Chicago, 1998
- Meilleur film, Inde, 1997
- «Ours Bleu», Kinderfilmfest, 1996

Four Irish boys, Chris, Noel, Boyler and Corner have formed a proper little gang. They play together, race their bikes and are constantly challenging each other to dares. The least resolute, Chris loses heart at the last moment and must endure his friend's jibes in return. He feels left out.

Everything changes with the arrival of Joe. He makes short work of stealing a bottle of Coca Cola from a passing truck and has no problem keeping up with the others during a race on mountain bikes down the 132 steps to the sea. At last Chris has a new friend. What the four of them don't realize is that Joe isn't really a boy at all but a girl. Her real name is Joanne and she is traveling with Rosseti's circus and everyday she and her partner perform a daring tightrope act.

Training is tough with Joe's uncle Curt because he wants her to succeed, no matter what it takes. Whenever Joe disobeys him, he whips her with a belt. One day Chris with his parents and sister go to the circus. He is enthralled by the tightrope act, but he has no idea that he is watching his friend Joe. However, when his sister happens to notice the weals on Joe's body, left by her uncle's belt, the whole family decides that something must be done to help her.

Samedi 3 avril 10h30 Cinéplex Odéon du Complexe Desjardins



Le garçon et le lynx

9 ans +

Finlande, Danemark, Luxembourg, 1998
Fiction, couleur, 35 mm
Narration française

Titre original : *Poika Ja Ilves*
Réalisation : Raimo O. Niemi
Scénario : Ville Suhonen, Martin Daniel
Images : Kari Sohlberg
Son : Kyösti Vääntänen
Musique : Soren Hylgaard
Montage : Jukka Nykänen

Interprètes :
Konsta Hietanen, Antti Virravirta, Kristina Halttu, Jarmo Mäkinen, Risto Tuorila et Väiski (le lynx)

Production : Wildcat Production, Helsinki
Distribution : Smile Entertainment, Danemark
Durée : 95 min.

Tommy et son père quittent le sud de la Finlande pour s'installer dans le nord du pays, non loin de la réserve d'animaux sauvages la plus septentrionale du monde. Le père de Tommy est zoologiste. Il veut étudier la possibilité de réintroduire le lynx dans cette contrée sauvage. La population locale s'oppose à ce projet de crainte que le lynx ne s'attaque aux animaux domestiques. On met donc le lynx dans une cage. Tommy s'attache à l'animal et décide de le remettre en liberté. Il se rend très vite compte que son protégé n'a jamais appris à survivre en pleine nature par ses propres moyens et que sa liberté a un prix.

En hiver, lorsque la nature se fige dans la neige et la glace, une lutte cruciale s'engage : Tommy affronte l'adversité et cherche à retrouver la confiance de ceux qui l'aiment. Pour ce faire, il doit d'abord survivre dans cet environnement particulièrement hostile.

Tommy and his father move away from their home in southern Finland to the north of the country, close to the northern-most wild animal reserve in the world. Tommy's father is a zoologist; he wants to determine whether it is possible to reintroduce the lynx into this wilderness. Worried that lynxes could kill their animals, the locals are very much against the experiment. In the meantime Tommy has grown so fond of the lynx that he decides to set it free. All too soon, however, he

realises that giving the animal its freedom was not such a good idea after all, since the lynx has never learned to survive in the wild.

In winter, as nature is transformed by ice and snow, a crucial struggle unfolds as Tommy confronts his adversaries and searches to regain the confidence of those he loves. In doing so he must survive in this especially hostile environment...

Filmographie de Raimo O. Niemi :

- Universtas (série télé), 1997
- Miten Enkelit Lentää (vidéo), 1996
- Tomas, 1994
- Kissan Kuolema, 1992

Lundi 29 mars 10h00 Cinémathèque québécoise
Dimanche 4 avril 13h00 Cinéplex Odéon du Complexe Desjardins
Lundi 5 avril 10h00 Cinéplex Odéon du Complexe Desjardins

Amour maternel

6 ans +



Iran, 1998
Fiction, couleur, 35 mm
Narration française

Titre original : *Mehr-e Maadar*
Réalisation : Kamal Tabrizi
Scénario : Kamal Tabrizi, Reza Maghsudi
Images : Aziz Sa'ati
Son : Yadollah Najafi
Musique : Keyvan Jahanshahi
Montage : Hassan Hassandust

Interprètes :
Fatemeh Motamed Aria, Hossein Soleimani, Golshid Egbali,
Jamshid Esmailkhani, Mohamad Davudnejad

Production : Varahenar Co. et Farabi Cinema Foundation, Téhéran
Distribution : Farabi Cinema Foundation, Téhéran
Durée : 90 min.

Mehdi s'ennuie beaucoup de sa mère. Il n'arrive pas vraiment à croire qu'elle est morte, tout comme son père. On l'a placé dans une maison de redressement à cause de petits délits.

Un jour, une nouvelle éducatrice est nommée dans l'établissement et comme elle se montre très compréhensive à son égard, il décide qu'il faut que cette femme devienne sa mère. En deux jours, il a réussi à trouver l'adresse de la nouvelle éducatrice, il ne lui reste maintenant plus qu'à la convaincre de le recueillir. La «mère de ses rêves» a déjà une petite fille. Celle-ci a toujours eu envie d'un grand frère, alors Mehdi est autorisé à rester. Mais le lendemain, lorsqu'il apprend qu'il doit retourner au foyer, il fugue de nouveau. Partagée entre sa sympathie pour le gamin et son sens des responsabilités, l'éducatrice tente de le persuader de revenir chez elle.

Prix :

- Prix du Meilleur film, Kinderfilmfest Berlin, 1999
- Filmographie de Kamal Tabrizi :
• Leila Ba Manast (série télé), 1995
• Payan-e Koodaki, 1993
• Dar Maslakh-e Eshq, 1990

Mehdi misses his mother dreadfully and can't believe that she's dead. His father has also passed away.

After committing a few misdemeanours Mehdi is put in a reformatory.

One day, a new youth worker starts work at the reformatory and, because she is so kind and friendly to Mehdi, he decides for himself that this woman should be his new mother. It takes him just two days to find out the address of the nice youth worker. All he has to do now is to convince her to let him live with her. The «dream mother» already has a little girl who always wanted to have a big brother, so Mehdi is allowed to stay. However, when he learns the next day that he is to go back to the home, he cuts loose again. Torn between her sympathies for the little boy and her responsibilities as a youth worker, the mother tries to coax Mehdi to come back home with her.

Mercredi 31 mars 10h00 Cinémathèque québécoise
Dimanche 4 avril 10h30 Cinéplex Odéon du Complexe Desjardins
Lundi 5 avril 10h00 Cinéplex Odéon du Complexe Desjardins

Avec la collaboration
de l'Institut Goethe de Montréal

Hommage au

Les aventures du prince Achmed

7 ans +

Patrimoine allemand, 1926

Animation, couleur, 35 mm

Sans parole

Titre original : *Die Abenteuer des Prinzen Achmed*

Réalisation et montage : Lotte Reiniger

Scénario : Lotte Reiniger, d'après les motifs choisis dans
Les contes des mille et une nuits

Images : Carl Koch

Musique : Wolfgang Zeller

Production : Comenius Film Produktion, Berlin

Distribution : Primerose Productions, Louis Hagen, Londres

Durée : 65 min.

L'histoire du petit Mouck

7 ans +

Film de l'ex-RDA, 1953

Fiction, couleur, 35 mm

Version originale, sous-titres français

Titre original : *Die Geschichte vom kleinen Muck*

Réalisation : Wolfgang Staudte

Scénario : Peter Podehl, Wolfgang Staudte,
d'après le conte de Wilhelm Hauff

Images : Robert Baberske

Musique : Ernst Roters

Montage : Ruth Schreiber

Interprètes : Thomas Schmidt, Johannes Maus, Trude
Hesterberg, Silja Lesny, Friedrich Richter

Production : Studios de la DEFA, Babelsberg

Distribution : Progress Verlein GmbH, Berlin

Durée : 100 min.



En ce temps-là, le plus grand des sorciers africains était tombé amoureux de la belle Dinarsade, fille du puissant Calife de Bagdad. Pour la conquérir, il va devoir surmonter mille obstacles : lutter contre les mauvais esprits, combattre des magiciens et affronter la nature qui se déchaîne. Finalement, il va triompher de toutes les épreuves et épouser sa belle.

Premier long métrage d'animation de l'histoire du cinéma, c'est-à-dire dix ans avant *Blanche Neige* de Walt Disney, ce film à silhouettes (ombres chinoises) s'inspire des motifs de *Les contes des mille et une nuits*. Si les talents de Lotte Reiniger sont souvent méconnus du grand public, les professionnels du cinéma disent d'elle : «c'était une reine qui gouvernait avec des ciseaux». Cette copie restaurée du classique de Lotte Reiniger est présentée pour la première fois en Amérique.

The mightiest of the African sorcerers has fallen in love with Dinarsade, the daughter of the mighty Calif of Bagdad. To conquer her heart he has overcome a thousand of obstacles such as evil spirits, wizards and the raging forces of nature. Finally, he triumphs over everything and he marries the princess.

The first feature-length animation in the history of cinema, it was made ten years before Disney's *Snow White*. This shadow-graphic film (Chinese shadow puppets) was inspired by tales from *The Thousand and One Nights*. While Reiniger's talent has often been overlooked by the general public, films professionals know her as «a queen who governed with a pair of scissors»

Vendredi 2 avril 13h00 Institut Goethe

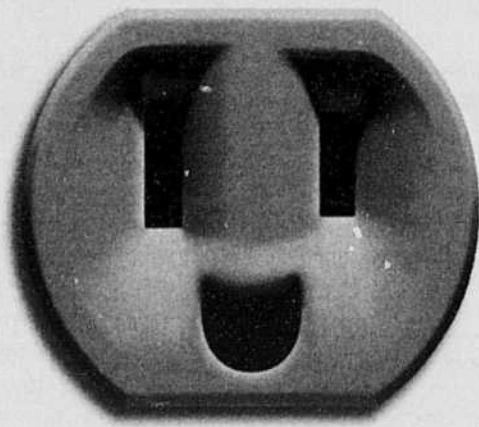
Lundi 5 avril 14h00 Institut Goethe




Un bossu, Mouck, subit les railleries de tous, petits et grands, à propos de sa malformation. Jusqu'au jour où il raconte aux enfants qui se moquent de lui son extraordinaire histoire. À la mort de son père, Mouck se voit privé de son héritage par des membres de sa famille. Il décide de partir à l'aventure pour trouver le bonheur. Grâce à des pantoufles magiques, Mouck devient tout d'abord courrier du roi. Par la suite, il poursuivra son aventure, rythmée par toute une série de bonnes actions avant d'opter pour une vie simple, celle de potier. Ce film est l'histoire de la quête du petit Mouck, de ses succès et de ses échecs, bref, de son apprentissage de la vie.

Everyone, big and little, laughs at the deformity of the hunchback Mouck. Until he decides to tell his extraordinary story to the children. After the death of his father, cheated of his inheritance by his family, Mouck decides to leave in search of happiness. Aided by a pair of magic slippers Mouch first becomes a messenger for the king. Later we follow his adventures, punctuated by a series of good deeds, until he retires to a simple life as a potter. This film is the story of little Mouch's quest, his success and failures, and his discovery of life's lessons.

Samedi 3 avril 15h00 Institut Goethe



Hydro-Québec est heureuse d'être associée au Rendez-Vous International
de Cinéma Jeune Public Les 400 Coups.

 Hydro
Québec

cinéma allemand

Un siècle de cinéma allemand jeune public, les classiques.

Sabine Kleist, 7 ans...

7 ans +

Film de l'ex-RDA, 1982
Fiction, couleur, 35 mm
Version originale, sous-titres français

Titre originale : Sabine Kleist, 7 Jahre
Scénario et réalisation : Helmut Dziuba
Images : Helmut Bergmann
Montage : Barbara Simon
Musique : Christian Steyer

Interprètes :
Petra Lämmel, Simone von Zglinicki, Martin Trettow, Petra Barthel, Johanna Clas, Carl Heinz Choyński

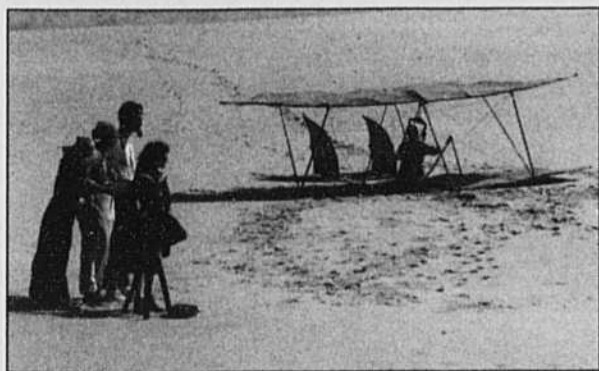
Production : Studios de la DEFA, section Berlin
Distribution : Progress Verlein GmbH
Durée : 72 min.



Sabine Kleist a perdu ses parents dans un terrible accident de la route. Elle grandit dans un foyer où elle s'est attachée à Edith, une éducatrice. Mais un jour, Edith s'en va. Inquiète et révoltée, Sabine s'enfuit. Pendant deux jours et deux nuits, elle vagabondera au gré de ses envies, découvrant les joies et les peines du monde extérieur. Et grâce à l'affection de son éducatrice, elle garde en elle cet élan secourable qu'elle met à profit au cours de ses rencontres.

Sabine Kleist lost her parents in a terrible road accident. She is growing up in an orphanage where she is devoted to her teacher Edith. One day Edith is gone. Sabine runs away. For two days and two nights she wanders around discovering the joy and pain of the world outside. With the help of her teacher's affection, she brings this spirit to her encounters with those she meets.

Lundi 5 avril 16h00 Institut Goethe



Das Sommeralbum

Das Sommeralbum

5 ans +

Allemagne, 1991
Fiction, couleur, 35 mm
Version originale allemande

Titre original : Das Sommeralbum
Réalisation : Kai Wessel
Scénario : Beate Langmaack
Images : Achim Poulheim
Son : Sergej Dubkow
Musique : Schumann
Montage : Sabine Jagiella

Interprètes :
Eva Mattes, Hanna Mattes, Wanja Mues, Jan Hinrichsen, Micha Lampert

Production : Ottokar Runze Filmproduktion, Berlin
Distribution : Euroarts Entertainment, Stuttgart
Durée : 91 min.

Été 1905. La petite Joséphine, accompagnée de sa mère et de ses deux frères, se rend à leur maison d'été au nord d'Hambourg. Seule, elle se rend au bord de la mer où elle rencontre son père. Photographe de profession, ce dernier lui offre un vieil appareil photo qui permet à la jeune fille de découvrir les magnificences du monde qui l'entourent. À la quête de nouvelles images, Joséphine explore de nouveaux lieux. Ses escapades intriguent et intéressent ses deux frères qui cherchent à en savoir davantage sur sa nouvelle passion.



Summer 1905. Little Josephine goes with her mother and two brothers to their summer house north of Hamburg. All alone, she sets out along the beach where she meets her father. A professional photographer, he gives her an old camera through which she will discover the beauty of the world around her.

The quest for new images leads Josephine to explore new places. Intrigued by her escapades her brothers' interest is aroused and they try to know more about her about her new passion.

Samedi 3 avril 13h00 Institut Goethe

Émile et les détectives

7 ans +

Film d'avant-guerre, 1931,
Fiction, couleur
Version originale, sous-titres français

Titre original : Emil und die Detektive
Réalisation : Gerhard Lamprecht
Scénario : Billie Wilder, d'après le roman de Erich Kästner
Images : Werner Brandes
Musique : Allan Gray

Interprètes :
Fritz Rasp, Käthe Haack, Rolf Wenckhaus, Olga Engl, Inge Landgut, Hans Joachim Schaupuss, Hubert Schmitz, Hans Richter

Production : Ufa, Günter Stapenhorst
Distribution : MFA, Munich
Durée : 75 min.



Un jeune garçon, Émile Tischbein, quitte sa petite ville natale pour se rendre en train à Berlin. Il part avec 140 marks qu'il doit remettre à sa grand-mère. Dans le train tout va pour le mieux : des gens gentils lui font de la place et Émile commence à se confier à ses voisins. Mais quand l'homme au chapeau assis en face de lui se met à lui raconter des horreurs sur Berlin, Émile prend peur. Pourtant, il accepte le bonbon qu'il lui propose. Grave erreur ! Car, lorsque le train arrive à Berlin, le garçon constate tout de suite que son argent s'est envolé tout comme l'homme au chapeau. Émile décide, coûte que coûte, de retrouver son voisin de compartiment. Il sera heureusement aidé par une bande de gamins qui, pour l'occasion, s'improviseront détectives.

A young boy, Emile Tischbein, leaves the little village where he was born and takes the train to Berlin. He has 140 marks which he is to take to his grandmother. On the train all goes well: nice people give him a place to sit and he starts to confide in his fellow travellers. But as man with a hat sitting across from him starts to tell him about the dangers of Berlin Emile gets scared. But he still accepts a candy the man offers him. Big mistake! When the train arrives in Berlin, the boy discovers both the man with the hat and his money have disappeared. Emile decides, at whatever cost, to find his fellow traveller. Fortunately, he is aided by a gang of kids eager to play detective.

Dimanche 4 avril 13h00 Institut Goethe

Le chaînon manquant

8 ans +

Pays-Bas, 1998
Fiction, couleur, 35 mm
Narration française

Titre original : *Missing Link*
Réalisation : Ger Poppelaars
Scénario : Timo Veltkamp
Images : Walther van den Ende
Son : Michel Schopping, Paul Gies
Musique : Alain van Zeveren
Montage : Mario Steenkamp

Interprètes :
Tamar van den Dop, Jonas Leysen, Thomas Acda, Nick van Bulten, Lotte van den Laan

Production : Theorema Films B.V., Amsterdam
Distribution : RCV Film Distribution
Durée : 90 min.



Rick, 10 ans, vit avec sa mère et sa tante dans une petite ville des Pays-Bas. Son père, un pilote de la Royal Air Force a été tué avant sa naissance, pendant la guerre. Depuis, sa mère partage sa vie avec Geoff, un marchand de tabac. Un jour, le professeur de Rick présente à ses étudiants un film sur les explorateurs du Congo. Touché, le jeune homme se passionne pour tout ce qui se rattache à l'Afrique noire. Afin d'assouvir sa curiosité, sa mère lui offre un vieil atlas à l'intérieur duquel quelqu'un a écrit, sur une carte, « chaînon manquant ».

Lorsque Rick lit dans un journal qu'une excursion ayant pour mandat de trouver le « chaînon manquant » s'organise, il se prépare à partir pour le Congo. Convaincu que le groupe d'explorateurs ne cherchera pas au bon endroit, Rick se rend à Bruxelles afin de s'entretenir directement avec le professeur Oudeweetering, responsable de l'expédition. C'est là qu'il découvre que son père n'était pas un pilote de la Royal Air Force...



A ten year old boy, Rick, lives with his mother and his aunt in a small town in The Netherlands. His father, an Royal Air Force pilot, was shot down during the war, before Rick was born. One day his teacher shows his class a film about explorers in the Congo and Rick comes under the spell of Darkest Africa. His mother gives him an old atlas in an attempt to quench his thirst for knowledge. In it, he finds the words « missing link » written on a map.

Rick reads in a newspaper that an expedition is to search for the missing link and he prepares to leave for the Congo. Convinced they won't be looking in the right place, Rick goes to Brussels to talk directly to the expedition leader, Professor Oudeweetering. And that's where he learns that his father was not a RAF pilot...

Filmographie de Ger Poppelaars :

- Côte d'or, 1996
- Bach Cantates (documentaire), 1995-96
- Verhalen van Vogelenzang (documentaire), 1994-95
- Diogenes (documentaire), 1993-94
- The Three Best Things in Life, 1992

Mercredi 31 mars 13h30 Cinémathèque québécoise
Vendredi 2 avril 10h00 Cinéplex Odéon du Complexe Desjardins
Dimanche 4 avril 10h30 Cinéplex Odéon du Complexe Desjardins

Focus hollandais

Madelief, ou les égratignures du passé

8 ans +

Pays-Bas, 1998
Fiction, couleur, 35 mm
Narration française



Titre original : *Madelief : Krassen in het tafelblad*
Réalisation : Ineke Houtman
Scénario : Maarten Lebens, Rob Arends
Images : Sander Snoep
Son : Jac Vleeshouwers
Musique : Henny Vrienten
Montage : Leo de Boer

Interprètes :
Madelief Verelst, Rijk de Gooijer, Margo Dames, Thomas Acda, Freek Bom

Production : Egmond Film and Television, Amsterdam
Distribution : RCV Film Distribution, Pays-Bas
Durée : 85 min.

Madelief apprend de sa mère que sa grand-mère est morte. Après l'enterrement, le grand-père vient habiter chez Madelief et sa mère. Madelief veut tout savoir de sa grand-mère mais sa mère ne veut rien dire. Quant au grand-père, il trouve qu'elle était une excellente ménagère mais qu'elle n'était pas très agréable.



Madelief s'entend de mieux en mieux avec son grand-père. La première fois qu'elle va avec lui à sa maison de campagne elle en découvre un peu plus. Il s'avère que la mystérieuse petite remise au fond du jardin abrite un coffre au trésor rempli de livres et de cartes. Grand-mère était-elle exploratrice? Madelief entreprend son enquête avec Mischa, un garçon du village qui sait communiquer avec les disparus. Madelief, ou les égratignures du passé : un film captivant et émouvant sur la découverte réciproque d'une fillette et de son grand-père.

Filmographie de Ineke Houtman :

- Voilà Madame (court métrage), 1997
- M'Sjeu (court métrage), 1996
- Idomeno, 1992
- Bobby (court métrage), 1991

Madelief hears from her mother that her Grandma has died. After the funeral, Grandpa comes to live with Madelief and her mother. Madelief wants to know everything about her Grandma but Mother won't say anything and Grandpa only says that she polished and cleaned so well, but was not really nice. She gets on better and better with Grandpa, and when she first goes with him to his country cottage, she finds out some more. A mysterious little shed at the bottom of the neglected garden turns out to contain a treasure chest of books and maps. Was Grandma an explorer?

With Mischa, a boy from the village, who can talk with the dead, she sets out to investigate. A captivating and moving film about a little girl and her grandpa who find each other.

Vendredi 2 avril 12h30 Cinéplex Odéon du Complexe Desjardins
Lundi 5 avril 13h00 Cinéplex Odéon du Complexe Desjardins

Artistes et bricoleurs

8 ans +

Pays-Bas, 1989
Fiction, couleur, 35 mm
Narration française

Titre original : *Kunst & Vliegwer*
Réalisation : Karst van der Meulen
Scénario : Piet Geelhoed, Karst van der Meulen
Images : Fred Tammes
Son : Victor Dekker
Musique : Tonny Eyk
Montage : Hans Walther

Interprètes :
Herman van Veen, Saskia van Basteb Batenburg, Toon Agterberg, André van de Heuvel, Kitty Janssen, Serge Henri Valcke, Sylvia Millecam, Maurice Beeke, Inge Alkema

Production : Castor Films, Pays-Bas
Distribution :
Durée : 109 min.

Le père est artiste et travaille à la maison, la mère travaille à l'extérieur et les trois enfants Roger, Chantal et Jérôme s'adonnent à un passe-temps bien particulier : la construction de fusées! Malheureusement les expériences ne sont pas toujours concluantes et souvent, la fusée atterrit...dans la cour du voisin. Quand arrive le jeune Marcel, le neveu du voisin, en vacances pour quelques semaines, les choses se corsent.

Un jour, Jérôme trouve un chien qu'il aimerait bien garder. Son père est contre. Dépité, Jérôme met le chien dans la fusée et prépare son lancement. Marcel s'en mêle et délivre le chien. Un cascadeur curieux s'envolera à sa place. Au bout d'une vingtaine de mètres seulement, c'est l'atterrissage forcé. Le choc est tel que le cascadeur perd la mémoire. Il n'a aucun papier sur lui sauf beaucoup d'argent et un revolver...! Les enfants le baptisent du nom de U.F.O. et mènent une enquête sur son passé.

Their father is an artist who works at home, their mother goes out to work, and the three children Roger, Chantal and Jeremy have a very special hobby: building rocket ships. Unfortunately their experiments rarely turn out as planned and have a tendency to land in their neighbor's yard. When the neighbor's young nephew Marcel comes to stay for a couple of weeks vacation things start to get lively. One day, Jeremy finds a dog he would like to keep. His father is against it. To spite his father he puts the dog in the rocket and starts to prepare the launch. Marcel gets involved and frees the dog. An inquisitive stuntman gets launched instead. The rocket ascends for about twenty metres before it plummets to the ground.

The impact of the crash landing causes the stranger to lose his memory. He has no identification but is carrying lots of money and a gun. They name him UFO and begin an investigation of his past...

Samedi 3 avril 12h30 Cinéplex Odéon du Complexe Desjardins



Filmographie de Karst van der Meulen :

- My Idea III, 1989
- My Idea II, 1986
- My Idea I, 1985
- Thomas Et Senior, 1985
- Mysterie of the Seventh Road, 1983

Avec la collaboration
du Consulat des Pays-Bas de Montréal

Poldermol

8 ans +

Pays-Bas, 1997
Fiction, couleur, 35 mm
Version originale, sous-titres anglais

Titre original : Poldermol
Scénario et réalisation : Erik de Goederen
Images : Adri Schrover
Son : Pepijn Aben
Musique : Henny Vrienten
Montage : Jan Dop

Interprètes :
Jochem Douw, Sanne Janssen, Rozemarijn van der Meer, Boje Blanken, Margo Dames, Freark Smink

Production : Circe Films, Amsterdam
Distribution : NIS, Den Haag
Durée : 27 min.



Koen est secrètement amoureux d'Annemieke, la plus jolie fille au monde. Il essaie de l'intéresser à lui en lui offrant des trésors qu'il tire du sol hollandais. Mais Annemieke fait peu de cas de ces petits présents, parmi lesquels on retrouve des ossements de petits animaux. Un jour, Koen trouve une vieille bombe et s' imagine bien que sa découverte saura enfin intéresser Annemieke. Il apporte sa bombe à l'école, et les conséquences sont explosives.

Prix :
• 1er prix, festival de films pour enfants d'Oberhausen, 1998

Koen is secretly in love with Annemieke, the prettiest girl in the whole world. He tries to please her with the treasures he digs up from the Dutch polder. But Annemieke does not really appreciate his little presents, which include the bones of little animals. When Koen finds an old bomb he is sure he'll be able to conquer Annemieke's heart at last. He takes the bomb with him to school, giving rise to extremely explosive consequences.

Samedi 3 avril 15h00 Cinéplex Odéon du Complexe Desjardins

Old Gasp

8 ans +

Pays-Bas, 1990
Fiction, couleur, 16 mm
Version originale, sous-titres anglais

Titre original : De Oude Snik
Réalisation et scénario :
Jorge Hoogland,
d'après une histoire de Bies van Ede
Images : Jan van Nieuwenhuijzen
Montage : Jorge Moogland

Production : SiNe Film/Video
Durée : 32 min.



Bert a douze ans et il doit déménager en ville avec sa petite famille. Il éprouve beaucoup de difficulté à quitter ses amis, mais heureusement il fait la connaissance de Theo, un jeune garçon de neuf ans. Ensemble ils ramassent du vieux matériel qu'ils trouvent dans des maisons démolies afin de donner un coup de main à Koos.

Suite à un mauvais rêve, Bert découvre un étrange petit pub «The Old Gasp» où plusieurs personnes immobiles sont réunies comme si elles avaient été enlevées par quelqu'un. Theo ne croit pas ce que Bert lui raconte au sujet de sa découverte, jusqu'au jour où Koos disparaît à son tour.

Bert is twelve years old and has to move with his parents to the city. It's hard for him to say good-bye to his friends, but in his new neighbourhood he meets Theo, a nine year old boy. Together they collect old material from demolished houses to help out Koos.

After a nightmare, Bert discovers a very peculiar pub «The Old Gasp» in which people seem so stunned that it looks as if someone has cast a spell over them. Theo doesn't believe a word of it, until Koos disappears.

Samedi 3 avril 15h00 Cinéplex Odéon du Complexe Desjardins

Qui d'autre que nous

9 ans +

Russie, 1999
Fiction, couleur, 35 mm
Narration française



Titre original : Kto, Elsi Ne Mij
Scénario et réalisation : Valery Priemykhov
Images : Alexander Nosovsky
Son : Margarita Pasukhina
Musique : Vladimir Martynov, Mikhail Nezhinski
Montage : Ludmila Sviridenko

Interprètes :
Evgeny Krainov, Artur Smolyaninov, Iyana Iljnitskaya, Valery Priemykhov, Tatiana Yakovenko, Albert Filozov, Semen Furman

Production : Mosfilm Cinema Concern
Distribution : Mosfilm International
Durée : 93 min.



Deux camarades de classe, des amis pour la vie, «Snake» et «Tolyasik» rêvent de devenir millionnaires. Ils s'imaginent déjà vêtus d'élégants complets en sirotant un verre de vin de qualité et en fumant des cigares renommés.

Afin de réaliser leur rêve, les garçons se rendent à Moscou pour se faire de l'argent. Ils deviennent musiciens de rue, mais malheureusement ils ne remportent pas le succès attendu ! La fin justifiant les moyens, ils décident de dévaliser le magasin général... Pas de chance, car leur inexpérience en la matière permet aux policiers de les retracer rapidement. Dès lors, leur grand rêve prend une toute autre tournure.

Ce film remarquable est inspiré d'une histoire vraie qui s'est déroulée dans une petite ville retirée de la Russie actuelle.

Two schoolmates, friends for life, «Snake» and «Tolyasik», dream of becoming millionaires, to wear classy suits, drink expensive wine, and smoke exclusive cigars.

In order to realise their dreams they set out for Moscow to make their fortunes. They try singing on the street without any success. But ends justify the means, so they decide to try a night robbery at the General Store. Bad luck and their inexperience quickly lead the police to their trail. After that their big dream take a totally different form.

The script of this film is based on a real story which happened a few years ago in a remote provincial Russian town.

Filmographie de Valery Priemykhov :
• Migrants, 1994
• Trousers, 1992

Lundi 29 mars 13h30 Cinémathèque québécoise
Vendredi 2 avril 13h00 Cinéplex Odéon du Complexe Desjardins

Présent SUR
TOUTES
les scènes
CULTURELLES

LE DEVOIR

Abonnements: (514) 985-3355 • 1-800-463-7559

Panorama sur l'école d'animation tchèque

Le cinéma d'animation tchèque, une légende à découvrir!

Depuis les années '50, les films d'animation par marionnettes et les dessins animés tchèques se sont imposés par leur richesse et leur originalité. Personnages mythiques, légendes et contes fabuleux nous emportent dans un monde magique. Une poésie, un humour piquant, et surtout, une profonde humanité témoignent de l'esprit artistique tchèque. Prêtant une attention toute particulière aux films pour enfants, qui constituent près de 60% de sa production totale, le cinéma tchèque a démontré que même les plus jeunes enfants n'ont pas besoin d'être rejoints d'une manière enfantine. Plutôt qu'un réalisme ou un naturalisme à l'américaine, les films tchèques ont établi un langage poétique rempli d'allusions subtiles, invitant le spectateur à jouer et à réfléchir.

De la marionnette aux dessins animés, une collection magistrale!

La marionnette appartient à ce pays depuis des temps immémoriaux. Jiri Trnka, un des plus grands réalisateurs du cinéma d'animation tchèque, se souvient des spectacles de marionnettes comme l'une des plus fortes expériences de son enfance. De cette tradition sont nés les films d'animation par marionnettes. Les Trnka, Tyrlova, Zeman, Pojar,... ont créé et développé une technique d'animation bien particulière et depuis longtemps reconnue mondialement.

Pour sa part, le dessin animé a pris son essor dans les années '60 avec l'arrivée de nouveaux réalisateurs: Vaclav Bedrich, Zdenek Miler, le trio Macourek, Born et Doubrava... Leur travail offre une imposante variété dans le style d'animation.

Les 400 COUPS vous proposent des films de réalisateurs aussi célèbres que : Hermína Tyrlova, Karel Zeman, Vaclav Bedrich, Ludomir Benes et rend un hommage particulier à Bretislav Pojar.

Les deux premiers programmes sont issus de la collection Faroun et présentés grâce à la collaboration de la Cinémathèque québécoise. Fondé en 1965 par Rock Demers, Faroun Films importa une riche collection de films pour enfants en provenance des Républiques tchèque et slovaque.

Le troisième programme regroupe des films récents et inédits à Montréal. Du studio aif Prague, Les 400 COUPS vous présentent les aventures de PAT & MAT.



Nathalie Roy

Hommage à Bretislav POJAR

Né en 1923, Bretislav Pojar est une des figures emblématiques du cinéma d'animation tchèque. Marionnettiste de talent, il débute dans les années '50 à l'atelier de Trnka et acquiert une renommée mondiale avec son film **Un verre de trop** (1954), Prix du film de marionnettes au Festival de Cannes. Pojar se singularise par sa sensibilité aux mouvements, par sa technique du montage, les détails de la vie quotidienne et par son humour.

Durant les années '60, il est au faite de son talent. Il réalise **Le lion et la chanson** en 1959, une légende poétique où les personnages allégoriques d'Arlequin et du lion sauvage expriment la supériorité de l'art sur la force brutale et le pouvoir. Le film reçoit le Grand Prix du premier Festival d'Annecy en 1960. Pojar quitte le studio de Trnka en 1959 et dirige le second studio de marionnettes de Prague, KRATKY FILM PRAHA.

L'oeuvre de Pojar est unique. Par son talent, il arrive à exprimer les nuances psychologiques et émotionnelles de ses personnages. Avec l'assurance d'un virtuose, il passe du lyrique au tragique, de la légèreté à l'ironie. En inventant la nouvelle technologie de marionnette en relief, Pojar peut aborder de nouveaux sujets et de nouveaux genres.

Avec le plasticien Miroslav Stepanek, il réalise deux séries pour les enfants: **La série des Oursins I** (1965-1967) et **Des**



Oursins II (1970-73). Dans un esprit ludique, les oursins parodient le monde des adultes. Dans les années '70, il élargit son champ d'expérimentation avec un conte de fée tchèque, **La jeune fille au pommier** (1974).

En 1966, invité par l'Office National du Film, Pojar vient au Canada et travaille aux côtés de Norman McLaren et Jacques Drouin avec qui il co-réalise en 1985,

L'Heure des anges. En 1973, il réalise **Balablok**, satire sur l'incompatibilité entre humains, ainsi que le film **E** en 1981. Pojar continue de collaborer avec le studio d'animation de l'ONF comme conseiller à la scénarisation et à l'animation, notamment pour la Collection **Droits au cœur**, Volet 3, pour laquelle il a également réalisé **Narco Blues** (Les 400 COUPS, 1998) en coproduction avec le Studio aif de Prague.

Ami de longue date du producteur Rock Demers, il réalise un Conte pour tous, **Danger pleine lune** en 1992 et réalise les scènes d'animation de **Viens danser sur la lune** en 1997, deux films de fiction juxtaposant l'animation et des personnages réels. En 1961, il avait d'ailleurs réalisé un court métrage basé sur un conte écrit par Rock Demers, **Faroun le petit clown**.

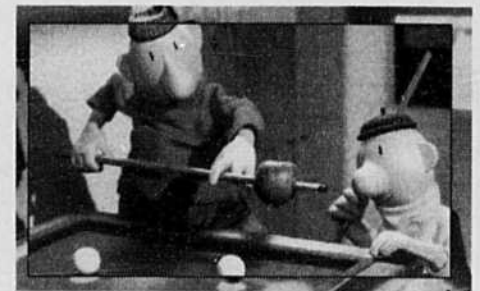
Depuis 1989, Pojar est professeur d'animation à la FAMU (Université du Cinéma) de Prague. En 1996, à Zagreb, Bretislav Pojar a reçu le prix ASIFA pour l'ensemble de son oeuvre.

AU SUJET DE PAT & MAT

Ludomir Benes et Vladimir Jiraneck, créateurs de PAT & MAT, travaillent ensemble depuis des années. Installés dans leur studio depuis 1990, ils ont produit la série **...ET VOILÀ ! (...A JE TO !)** qui a été vendue dans plus de 80 pays.

Les vidéos et autres produits dérivés de PAT & MAT sont extrêmement populaires dans les Républiques tchèque et slovaque. Plusieurs des épisodes ont gagné des prix dans les festivals internationaux tel que l'épisode **Le Cycliste** qui a été sélectionné à ANNECY '93 (France).

Fondé à Prague en 1990, aif Studio présente un large inventaire de productions commerciales afin d'encourager les efforts de multiples créateurs. Aif Studio produit des films d'animation qui s'inscrivent dans la tradition des films d'animation tchèque et slovaque en illustrant parfaitement le potentiel technologique et artistique de ce médium.



Programme 1

de la collection FAROUN avec la collaboration de la Cinémathèque québécoise

4 ans +

L'ÉTOILE DE BETHLEEM, 1950
Titre original : Hvezda Betlémska
Réal. : Hermína Tyrlova
Durée : 10 min., sans dialogue, marionnettes

FAROUN LE PETIT CLOWN, 1961
Réal. : Bretislav Pojar
Durée : 16 min., marionnettes en relief

COMMENT ILS SE RENCONTRÈRENT PRÈS DE KOLIN, 1967
Titre original : Potkali se u Kolina
Réal. : Bretislav Pojar
Durée : 16 min., avec dialogues, marionnettes en relief
Épisode de La Série des Oursins I

COMMENT ILS DÉCOUVRIRENT LA BOUILLIE DE LA SAGESSE
Titre original : Jak Jedlí Vtipnou Kasi
Réal. : Bretislav Pojar
Durée : 16 min., avec dialogues, marionnettes en relief
Épisode de La Série des Oursins I

SOOTY, 1975
Titre original : Sazinkovi
Réal. : Vaclav Bedrich
Durée : 7 min., sans dialogue, dessins animés

BALABLOK, 1970
Réal. : Bretislav Pojar
Durée : 7 min., sans dialogue, papiers découpés

Vendredi 2 avril 13h00 Cinémathèque québécoise



Programme 2

de la collection FAROUN avec la collaboration de la Cinémathèque québécoise

4 ans +

M. PROKOUK, ACROBATE, 1950
Titre original : Pan Prokouk, Akrobatem
Réal. : Karel Zeman
Durée : 10 min., sans dialogue, marionnettes

COMMENT ILS ALLÈRENT SE Baigner, 1967
Titre original : Jake Jeli k Vode
Réal. : Bretislav Pojar
Durée : 16 min., marionnettes en relief
Épisode de La Série des Oursins I

COMMENT ILS APPRIRENT À NE PAS RENIFLER LES PRINCESSES, 1967
Titre original : K Princeznam se Necucha
Réal. : Bretislav Pojar
Durée : 16 min., avec dialogues, marionnettes en relief
Épisode de La Série des Oursins I

COMMENT ILS ÉLEVÈRENT LEUR CHAPEAU, 1967
Titre original : Drzte si Klobouky
Réal. : Bretislav Pojar
Durée : 16 min., avec dialogues, marionnettes en relief
Épisode de La Série des Oursins I

LA JEUNE FILLE AU POMMIER, 1973
Titre original : Jablonova Panna
Réal. : Bretislav Pojar
Durée : 14 min., marionnettes

Samedi 3 avril 11h00 Cinémathèque québécoise

Programme 3

Du Studio aif

4 ans +

JOHNNY ET LES VOLEURS, 1998
Titre original : Houza a Loupeznici
Réalisation : Bretislav Pojar, Jan Balej, Ivan Vit
Durée : 11 min. 27, avec dialogues
Premier épisode de la série Les aventures de Johnny

De la série PAT & MAT ...et voilà !
Réalisation : Ludomir Benes et Vladimir Jiraneck

LE BILLARD, 1994
Titre original : Kulenik
Durée : 7 min. 50, sans dialogue

LA PLANCHE À VOILE, 1994
Titre original : Windsurfing
Durée : 8 min. 13, sans dialogue

LE COFFRE-FORT, 1994
Titre original : Trezor
Durée : 8 min. 13, sans dialogue

LES BISCUITS, 1994
Titre original : Susenky
Durée : 8 min. 15, sans dialogue

CARTES À JOUER, 1998
Titre original : Karty
Durée : 12 min. 40, avec dialogues
Premier épisode d'une nouvelle série avec les histoires de PAT & MAT où ils parlent !

Samedi 3 avril 13h00 Cinémathèque québécoise



Regards sur l'enfance

Créée en 1998, la section REGARDS SUR L'ENFANCE propose cette année trois films qui abordent le passage particulier de la jeunesse au monde adulte. Trois cinéastes aux parcours singuliers, de culture et de traditions différentes, nous parlent de l'adolescence. Des jeunes à la recherche d'eux-mêmes, rejetant la société des adultes, en quête d'une identité et d'une place bien à eux dans un monde nouveau.

Created in 1998, the selection REGARDS SUR L'ENFANCE this year offers three films exploring the rites of passage from childhood to the adult world. Three film makers, each pursuing their distinct routes determined by culture and diverse traditions, speak to us of adolescents. These young people are searching for themselves; rejecting the company of adults, they seek an identity of their own, and their own place in a new world.

À partir de 14 ans

Les frères Witman

France-Hongrie, 1997
Fiction, couleur, 35 mm
Version originale, sous-titres français

Titre original : *Witman Fiuk*
Réalisation : Janos Szasz
Scénario : Janos Szasz, d'après une nouvelle de Géza Csasz
Images : Tibor Mathé
Musique : Verdi, Schubert et Bach
Montage : Anna Kornis

Interprètes : Maïa Morgenstern, Aleksander Porochovchikov, Alpar Fogarasi, Szaboles Gergely, Dominika Ostalowska, Andorai Peter, Sandon Hunia, Gazso Gyorgy

Prod. : 47ème Parallèle, France; Budapest Film Studio, Hongrie
Distribution : 47ème Parallèle, France
Durée : 93 min.



L'histoire se passe en 1913 dans une petite ville de Hongrie. Les garçons Witman, Janos 14 ans et Erno 12 ans, sont confrontés au décès de leur père. Ils se retrouvent seuls avec une jeune servante et leur mère, une belle femme plus préoccupée par son amant rapidement installé dans la demeure familiale, que par ses enfants.

Livrés à eux-mêmes, ils se construisent un univers étrange. L'aîné, Janos, trouve auprès d'une jeune prostituée toute l'attention, la tendresse et l'amour que son frère et lui recherchent désespérément. Il entraîne Erno et lui présente la jeune femme. Les frères Witman forment alors le projet de lui offrir le seul cadeau digne d'elle : le riche pendentif que leur mère porte à son cou.

Prix :

- Prix de la critique int. et Prix de la meilleure photographie, Festival de Budapest, 1997
- Prix du meilleur film, Festival Int. de Gand, Belgique, 1997
- Prix du meilleur réalisateur, Festival Int. de Moscou, 1998

This story takes place in Hungary in 1913, in a small town. After their father's death the Witman brothers, Janos 14 and Erno 12 years old are raised by a young maid and their mother. But the charming Mrs Witman is completely devoted to her lover who already lives in the household

So, the two sons choose to live in their own weird world. Janos meets a prostitute who gives him all the tenderness, love and attention he, and his brother, desperately need. So, he introduces his brother to the girl. They both decide to offer her the only gift she deserves the rich beautiful pendant that their mother usually wears.

Vendredi 2 avril 15h00 Cinéplex Odéon du Complexe Desjardins
Dimanche 4 avril 15h00 Cinéplex Odéon du Complexe Desjardins

Ni d'Ève ni d'Adam

France, 1997
Fiction, couleur, 35 mm
Version originale française



Titre original : *Ni d'Ève ni d'Adam*
Réalisation : Jean Paul Civeyrac
Scénario : Jean Paul Civeyrac et Pierre Erwan Guillaume
Images : Pascal Poucet
Son : Olivier Mauvezin
Montage : Andréa Sedlackova

Interprètes : Guillaume Verdier, Morgane Hainaux, Frédérique Gagnol, Hélène Chambon, Luc Tissot, Lucile Nogier, Anne Kervoelen, Soufian Ezzine

Production et distribution : Les Films Pelleas
Durée : 90 min.

Gabrielle a 14 ans. Elle aime Gilles, mais celui-ci s'évertue à gâcher sa propre vie comme celle des autres. Il vole de l'argent à Gabrielle et il l'humilie tant, qu'elle ne veut plus le voir. À l'école, rien ne va plus pour Gilles. Son père, excédé, le met à la porte. Gabrielle refuse de l'héberger. Les familles des copains n'ont que faire de lui. Gilles est à la rue, comme un chien errant. En semant le désordre, il est vite traqué.

C'est Gabrielle, finalement, qui le sauve. Ils s'enfuient ensemble et trouvent refuge à la campagne dans une grange abandonnée. Et là, ils apprennent à s'aimer.

Gabrielle is fourteen. She loves Gilles, but he does his utmost to ruin his own and others' lives. He steals money from Gabrielle and humiliates her to such an extent that she does not want to see him anymore. His situation gets even worse. Exasperated his father kicks him out. Gabrielle refuses to put him up. His friends' families have no time for him. Gilles finds himself homeless, like a stray dog. Having creating disorder, he is quickly hounded.

Gabrielle finally saves him. They run away together and take refuge in an abandoned country barn. This is where they learn to love each other...

Samedi 3 avril 13h00 Cinéplex Odéon du Complexe Desjardins
Lundi 5 avril 15h00 Cinéplex Odéon du Complexe Desjardins

Filmographie de Jean Paul Civeyrac :

- L'Horizon, 1992 (documentaire)
- La vie selon Luc, 1991

Évasion dangereuse



Danemark, 1997
Fiction, couleur, 35 mm
Narration française

Titre original : *Lykkefanten*
Réalisation : Jesper Westerlin Nielsen
Scénario : Anker Li
Images : Erik Zappon
Son : Niels Arnt Torp, Jim Skau Andersen et Anders Hermansen
Musique : Frans Bak et Oyvind Ougaard
Montage : Valdis Oskarsdottir

Interprètes : Stephania Potalivo, Maurice Blinkenberg, Birgitte Federspiel, Birgitte Simonsen

Production : New Fiction Film Denmark, Copenhagen
Distribution : Peter Bech Film ApS, Copenhagen
Durée : 57 min.

Ida a neuf ans. Sa maman boit beaucoup et la néglige considérablement. La fillette doit régulièrement entretenir la maison, s'occuper de son petit frère et parfois même remplacer sa mère au travail. La situation est plus que difficile, mais Ida refuse de demander de l'aide. En fait, elle est prête à tout pour éviter qu'elle et son frère se retrouvent dans un foyer d'accueil. Mais l'inertie et le manque de volonté de sa mère finissent par la désespérer et l'incitent à s'enlever la vie. Heureusement, sa maman arrive à temps et l'en empêche. Cet événement les rapproche et leur permet de réaliser un projet qu'ils chérissent depuis fort longtemps : visiter la Thaïlande.

Ida is nine. Her mother drinks too much and neglects her two children. All responsibility comes to rest on the shoulders of little Ida, who does the housekeeping, looks after her younger brother and sometimes even takes over her mother's job. The situation is hopeless, but Ida refuses to ask for help. In fact, she is prepared to do anything to prevent her and her brother being sent to a children's home. But when it seems that her mother is not going to change despite all her efforts, Ida tries to kill herself out of despair. Just in time she is saved by her mother. This brings them closer together and they realise a long cherished dream: a holiday in Thailand.

Vendredi 2 avril 13h00 Cinéplex Odéon du Complexe Desjardins

Prix :

- Meilleur long métrage et meilleur actrice, Carrousel international du film de Rimouski, 1998

5^{ème} édition du Rendez-vous international de cinéma jeune public / Les 400 Coups

Prix d'entrée
4,00 \$ enfant et adulte

Pour informations
(514) 499-2929

www.les400coups.com
coups@sympatico.ca

Salles de projection

**Cinémathèque
québécoise**

335, De Maisonneuve Est
Métro Berri-UQAM

**Cinéplex Odéon du
Complexe Desjardins**

Métro Place-des-Arts
Métro Place d'Armes

**Institut
Goethe**

418, Sherbrooke Est
Métro Sherbrooke

Compétition officielle

Dimanche 28 mars

Cinémathèque québécoise

14h00 : **Madelief, ou les égratignures du passé**
Pays-Bas, 8 ans + (salle Claude-Jutra)
(film d'ouverture, sur invitation seulement)

Lundi 29 mars

Cinémathèque québécoise

10h00 : **Le garçon et le lynx**
Finlande, 9 ans + (salle Claude-Jutra)
13h30 : **Qui d'autre que nous**
Russie, 9 ans + (salle Claude-Jutra)

Mardi 30 mars

Cinémathèque québécoise

10h00 : **L'ascenseur du temps**
Canada, 8 ans + (salle Fernand-Séguin)
13h30 : **Le périple de Paul**
Allemagne, 8 ans + (salle Claude-Jutra)

Mercredi 31 mars

Cinémathèque québécoise

10h00 : **Amour maternel**
Iran, 6 ans + (salle Claude-Jutra)
13h30 : **Le chaînon manquant**
Pays-Bas, 8 ans + (salle Claude-Jutra)

Jeudi 1er avril

Cinémathèque québécoise

10h00 : **Albert**
Danemark, 5 ans + (salle Claude-Jutra)
19h00 : **remise des prix de la compétition
officielle** et projection de «Les 400 Coups» de
François Truffaut

Ciné-rencontre à l'INIS

En collaboration avec l'Institut national de l'image et du son (INIS), Les 400 Coups organisent une rencontre internationale sur l'écriture cinématographique et télévisuelle pour jeune public. Scénaristes, producteurs, réalisateurs, directeurs de festivals débatteront d'un sujet qui est au coeur des préoccupations actuelles des gens du métier: la création est-elle entravée par la rectitude politique?

Cette rencontre aura lieu le mercredi 31 mars
de 15h00 à 17h00 au studio de l'INIS,
301 boul. de Maisonneuve Est, à Montréal.

Vendredi 2 avril

Cinémathèque québécoise

13h00 : **programme 1, Animation tchèque**
4 ans + (salle Claude-Jutra)

Institut Goethe

13h00 : **Les aventures du Prince Achmed**
Allemagne, 7 ans +

Cinéplex Odéon du Complexe Desjardins

10h00 : **Le chaînon manquant**
Pays-Bas, 8 ans + (salle 1)
Là où l'éléphant s'assoit
États-Unis, 10 ans + (salle 3)

10h30 : **Albert**
Danemark, 5 ans + (salle 2)

12h30 : **Madelief, ou les égratignures du passé**
Pays-Bas, 8 ans + (salle 3)

13h00 : **Qui d'autre que nous**
Russie, 9 ans + (salle 1)
Évasion dangereuse
Danemark, Regards sur l'enfance (salle 4)

15h00 : **Les frères Witman**
Hongrie, Regards sur l'enfance (salle 4)

Samedi 3 avril

Cinémathèque québécoise

11h00 : **programme 2, Animation tchèque**
4 ans + (salle Claude-Jutra)
13h00 : **programme 3, Animation tchèque**
4 ans + (salle Fernand-Séguin)

Institut Goethe

13h00 : **Das Sommeralbum**
Allemagne, 6 ans +

15h00 : **L'Histoire du petit Mouck**
Allemagne, 7 ans +

Cinéplex Odéon du Complexe Desjardins

10h00 : **Le monde de Buster**
Danemark, 6 ans + (salle 1)

10h30 : **Mon ami Joe**
Allemagne, 8 ans + (salle 3)

12h30 : **Artistes et bricoleurs**
Pays-Bas, 8 ans + (salle 1)

13h00 : **Le périple de Paul** (Allemagne)
précédé de **Charlotte** (Belgique)
8 ans + (salle 3)

Ni d'Ève ni d'Adam
France, Regards sur l'enfance (salle 4)

15h00 : **Poldermol et The Old Gasp**
Pays-Bas, 8 ans (salle 4)

Dimanche 4 avril



**N'oubliez pas
d'avancer l'heure !**

Institut Goethe

13h00 : **Emile et les détectives**
Allemagne, 7 ans +

Cinéplex Odéon du Complexe Desjardins

10h30 : **Le chaînon manquant**
Pays-Bas, 8 ans + (salle 1)

Amour maternel
Iran, 6 ans + (salle 3)

13h00 : **Le garçon et le lynx**
Finlande, 9 ans + (salle 3)

15h00 : **Les frères Witman**
Hongrie, Regards sur l'enfance (salle 4)

Lundi 5 avril

Institut Goethe

14h00 : **Les aventures du Prince Achmed**
Allemagne, 7 ans +

16h00 : **Sabine Kleist, 7 ans...**
Allemagne, 7 ans +

Cinéplex Odéon du Complexe Desjardins

10h00 : **Le Garçon et le lynx**
Finlande, 9 ans + (salle 1)

Amour maternel
Iran, 6 ans + (salle 3)

10h30 : **Albert**
Danemark, 5 ans + (salle 2)

13h00 : **Le monde de Buster**
Danemark, 6 ans + (salle 2)

Madelief, ou les égratignures du passé
Pays-Bas, 8 ans + (salle 3)

15h00 : **Ni d'Ève ni d'Adam**
France, Regards sur l'enfance (salle 4)

